

1701.
 Tome de l'ordre de M. le Chev.
 de Callieres -

Recueil des Traitez de Paix
 Iroquois

Ratification De la Paix 41

faite au mois de septembre Dernier, entre La Colonie de
 Canada, Les Sauvages des alliés, et les iroquois dans une
 assemblée générale des chefs de chacune de ces nations -
 convoquée par monsieur le Chevalier de Callieres
 gouverneur et Lieutenant general pour le Roy en la
 nouvelle France,

A Montreal le quatrième aoust 1701

Comme il ny avoit icy l'année dernière que des
 députés des hurons et des outaouacs lorsqu'on fit la paix
 avec les Iroquois pour moy et tous mes alliés, ie jugeay qu'il
 estoit nécessaire d'envoyer le Sieur de Courtemanche,
 et le Sr. D. Anjalvan, chez toutes les autres nations mes
 alliés, qui estoient absents pour leur apprendre ce qui
 s'estoit passé, et les inviter a descendre des Chefs de
 chacune avec les prisonniers iroquois qu'ils avoient afin
 d'écouter tous ensemble ma parole.

J'ay une extrême joye de voir icy presentement tous mes
 enfans assemblés, vous hurons, outaouacs du Sable,
 Kiskakons, outaouacs Sinago, nation de la fourche,
 Sauteurs, qztekatis, Sakis, quants, Solles avoines, venards,
 maskoutins, Miamis, Illinois, amikois, nepissingues, algonquin
 Lemiskamingues, Cristinaux, gens des terres, Kikapoux, gens
 du Sault, de la montagne, Aberakis, et vous nations iroquoises,
 et que m'ayant remis les uns, et les autres vos interets
 entre les mains ie puisse vous faire vivre tous en
 tranquillité; ie ratifie dont aujourd'huy la paix que nous
 avons faite au mois d'aoust dernier voulant qu'il ne soit
 plus parlé de tous les coups faits pendant la guerre, et
 Je me suis de nouveau de toutes vos haches, et de tous vos
 autres instruments de guerre, que ie mets avec les miens
 dans une fosse sy profonde que personne ne puisse les
 reprendre, pour troubler la tranquillité que ie retablis
 parmy mes Enfans, en vous recommandant lors que vous
 vous rencontrerez de vous traiter comme freres, et de vous
 accomoder ensemble pour la chasse, de maniere qu'il n'arrive

Ratification de la Paix avec les Hurons, par les
 Iroquois, a Montreal le 4 aoust 1701



4 ta 8 libri
p. r. les outa gaez
Sinago



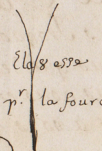
haronhiataKa
chef duault.



mechayon
chef de la montagne,



Kilexi Kingie
p. r. les KisKaKon



Elas esta
p. r. la fourche



marque de
m. r. Sinago



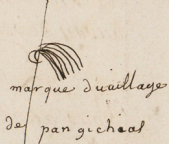
marque de
ami Kou.



marque de
Sautour
chef 8 aban que



marque de
algon Kind



marque de
village
de pan gichad



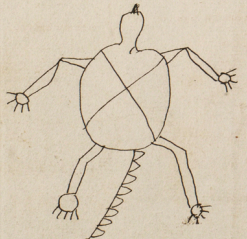
marque de
chichicatlat
chef de village



marque de
8 tilisue chef



marque de
village
de Kouera Kouitanon



marque de
village
de psauria



marque de
village de
Moip gouana
T'apoueraua

Et vous y mites des racines et des feuilles pour que nous y fussions a labry, nous esperons presentement que tout le monde entend ce que vous dites, qu'on ne touchera point a cet arbre, pour nous nous vous asurons, par ces quatre colliers que nous suivrons tout ce que vous auez reglé; nous vous presentons deux prisonniers que voicy et nous vous rendrons les autres que nous avons, Nous esperons ausy presentement que les portes sont ouvertes pour la paix, qu'on nous renuoyera le reste des nostres,

Les hurons,

Nous voila icy comme vous l'auetz demandé, nous vous presentons douze prisonniers, dont cinq veullent retourner avec nous, pour les sept autres vous en feretz ce qu'il vous plaira, nous vous remercions de la paix que vous nous auez procurée et nous la ratifions avec ioye,

Jean le blanc outaouac du sable,

Je vous ay obey mon pere ausy tost que vous m'auetz demandé en vous ramenant deux prisonniers dont vous estes le maistre quand vous m'auetz commande d'aller a la guerre ie l'ay fait, et a present que vous me le defendez icy obey, ie vous demande mon pere par ce collier que les iroquois dellient mon corps qui est chez eux, et qu'il me le renuoyent (C'est adire les gens de la nation)

Sanguessy outaouac Sinago,

Je n'ay pas voulu manquer a vos ordres mon pere quique ie nusse point de prisonniers, Cependant voila une femme et un enfant que j'ay rachepté, dont vous feretz ce qu'il vous plaira; et voila un calumet que la nation aux iroquois pour fumer comme freres quand nous nous rencontrons.

Chichicatato Chef des Miamis

Je vous ay obey mon pere en vous ramenant 8 prisonniers Iroquois pour en faire ce qu'il vous plaira, si i'auois eu des Canots, ie vous en aurais amene d'auantage, quoy que ie ne voye point icy des miens qui sont chez les iroquois, ie vous rameneray ce qui m'en reste, si vous le souhaitez, ou ie leur ouvriray les portes pour qu'ils s'en retournent,

Onanguisset pour Les Sakis,

Je ne fais qu'on mesme corps avec vous mon Pere, voila un prisonnier Iroquois que j'auois fait a la guerre, souffrez qu'en vous le presentant ie luy donne un calumet pour emporter chez les Iroquois et fumer quand nous nous rencontrerons, ie vous remercie

De ce que vous eclairez le soleil qui estoit obscur depuis la guerre

Onanguisset Chef des Sotrouatamis,

Je ne vous feray point un long discours mon pere, ie n'ay plus que deux prisonniers que ie mets a vos deux costez pour en faire ce qu'il vous plaira, voila un calumet que ie vous presente pour que vous le gardiez, ou que vous le donniez a ces deux prisonniers afin qu'ils fument dedans chez eux, ie suis toujours prest a vous obier iusqu'a la mort,

Misgensa Chef Ontagamis,

Je n'ay point de prisonniers a vous rendre mon pere, mais ie vous remercie du beau jour que vous donnez a toute la terre par la paix, pour moy ie ne perdray iamais cette clarte,

Les Maskoutins

Je ne vous amene point d'esclaves iroquois par ce que ie n'ay pas este en party contre eux depuis quel que tems, m'estant amuse a faire la guerre a d'autres nations, mais ie suis venu pour vous obier et vous remercier de la paix que vous nous procurez,

Les folles auoines.

Je suis seulement venu mon pere pour vous obier et embrasser la paix que auez faite entre les Iroquois et nous,

Les Sauteurs et les Puants

Je vous aurois amene mon pere des esclaves iroquois Sy Je n'auois eu, voulant vous obier en ce que vous m'ordonnez, ie vous remercie de la clarte que vous nous donnez et ie souhaite quelle dure,

Les Nepissingues

Je n'ay pas voulu manquer a me rendre icy comme les autres pour ecouter votre voix, i'auois un prisonnier iroquois l'année passee que ie vous ay rendu, voila un calumet que ie vous presente pour le donner aux iroquois si vous le souhaitez afin de fumer ensemble quand nous nous rencontrerons,

Les Algonquins

Je n'ay point de prisonniers a vous rendre mon pere, l'Algon^{quien} est un de vos enfans qui atousiours este a vous, et qui y sera tant qu'il viura, ie prie le maistre de la vie que ce que vous faites aujourd'huy dure,

La Mikois

N'ayant point d'autre volonte que la vostre j'obey a ce que vous venez de faire,

Les Abenakis,

Quoy que ie parle des Derniers ie ne suis pas moins auoué mon pere, vous scauez que ie vous ay tousiours este attaché, ie n'ay plus de haches vous lauez mise dans une fosse l'année derniere et ie ne la reprendray que quand vous me l'ordonnerez.

Les Gens Du Sault

Nous n'ignoréz pas vous autres Iroquois que nous ne soyons attachés a notre pere nous qui demeurons avec luy et qui sommes dans son Sein, vous nous enuoyaste un collier il y a trois ans pour nous inuiter a vous procurer la paix nous vous en enuoyastes un, en reponse, nous vous donnâmes encorre celui cy pour vous dire que nous y auons travaillé, nous ne demandons pas mieux quelle soit de Durée faire aussy de vostre Costé ce qu'il faut pour Cela,

Les Gens de la Montagne

Vous auez fait assembler icy notre pere toutes Les Nations pour faire un amas de haches et les mettre dans la terre, avec la vostre, pour moy qui n'en auoit pas d'autre, ie me rejoy de ce que vous faites aujourd'huy, et I'invite Les Iroquois a nous regarder comme leurs freres &



